English Expressions اصطلاحات انگلیسی

Without question بدون چون و چرا
Without any qualifications بدون قید و شرط
To quarrel with fate با سرنوشت بازی کردن
Out of question خارج از موضوع
It is questionable whether معلوم نیست که آیا
It was all quiet خبری نبود
Quite so همین طور است
Professional slang زبان زرگری
He is a proverb for foolishness در حماقت ضرب المثل است
For the public good برای خیر عام
These two views are pole apart این هر دو نظریه یک دنیا به همدیگر فرق دارند
To praise God خدا را سجده کردن
Call to prayer آزان گفتن
It is in preparation در دست تهیه است
I am pressed for the space جایم تنگ است
To put honour before riches شرافت را بر ثروت مقدم شمردن
Pairing time وقت جفت گیری
It is past all hopes جای هیچ آمیدی نیست
There is no place for doubt جای هیچ شکی نیست
Do as you please هر طوری میل شماست
As you please هر طوری که دلتان میخواهد بکنید
To put down oneself شکسته نفسی کردن
to put oneself forward دوطلب بودن
To put up a prayer of God به درگاه خدا دعا کردن
To make a push آخرین زور خود را زدن
I put it to you
To pull oneself together
To pull wires
To pull strings
Provided that
To profess Christianity
To be one’s pride
To prize someone
To be in process
Under the pretence of
False pride
A well-preserved old man
To press the question
To practice on someone
In my poor opinion
Poor as a church mouse
Portion
He didn’t portion his daughter
The sweat poured off him
To come to the point
His remarks lack point
At all points
To get to the point
That is the point
To poison a person’s mind
If you please
To give a pledge
To play off on against the other
To play possum
To feel pity
She is a plain girl
To play one’s card well/badly
At a pinch
A piping voice
To piece up
Neat as a new pin
To pick a pocket
To pick at someone

دستم به دامنت
خود را جمع و جور کردن
عوام فربه‌ی کردن
پارتنی پازی کردن
پر شرت اینکه
به مسیحیت اعتقاد داشتن
ماهی اعتیاد بودن
به اسکی ارزش ریاد قابل شدن
در جریان بودن
به همانه
تکیر بیجا
پیر مرد زنده دل
روی موضوع اصرار کردن
از بلیه کسی خوردن
به عقیده این به دنیا حقیر
بان شرب محتج بودن
مهمه
او به دخترش جهیز نداد
عرق از سر و پایش مبیان
به اصل موضوع نسبت
سخنانش تأثیر ندارد
از هر حیث
به اصل موضوع پرداختن
موضوع همین است
اذن کسی را خراب کردن
به زحمت
 قول دادن
دو نفر را به جان هم انداختن
خود را به موش مرده بدان
دلموزی کردن
دختری بی تمکین است
از فرصت به طرز خوب/بد استفاده کردن
در صورت لزوم
صدای دلخراش
پینه کردن
تر و تمیز
جبه برى کردن
از کسی عیب جویی کردن
He/she is a pickle
That is not my pidgin
To turn an honest money
To think one’s penny silver
On peril of
To expose to peril
To pick over
To pay a person out
To pay the debt of nature
To strike pay dirt
A pick of troubles
To make peace with
Peeping tom
To pass on
Passage of arms
Past memories
Past bearing
As in the past
Past comprehension
To stand pat
To be out of patience with
A pattern woman
Pass off
To pass over
To sell the pass
To pass water
To pass the eyes over
To pant out
With out parallel
Part and parcel
For my part
Take a person’s a part
To part with
To paddle one’s own canoe
To pal up with
Beyond the pale
In the year one
An open letter
It can not be otherwise than dangerous
Over a number of years
By oversight
Owing to the fact that
To commit an offence against someone
To consider as a good omen
Truth will out
Priority over others
Over and over again
Over tired
By order of
Orders and orders
His mind was an open book
To come into the open
To keep mouth open
To do two things at once
All in one
One and only
To offer prayers to God
On no account
An occasion offers
To offer hospitality to
To pour oils in the flames
An odd shoe
Time is getting on
A man of good stock
Off the top of one’s head
To catch a person off his guard
In some occasion
To profit by the occasion
Oddly enough
To observe good manner
To defeat one’s own object
Obscure in meaning
To observe the time
To obtain experience
Narrow views
Noting of that sort

جز اینکه خطر باشد چیزی دیگری نیست
در طی چند سال
اشتباه
نظر بر اینکه
به کسی بی احترامی کردن
به فلال نیک گرفتن
حقوقی پنهان نخواهد ماند
حق تقدم بر دیگران
پی در پی- متوالیاً
خسته و کوفته
به امر
حكم حکم است و باید اجرا شود
به اساسی میلود به افکارش پی بردن
صف و یوست کننده حرف زدن
پر خوری کردن
با یک دست دو هندوانه گرفتن
همه با هم
 فقط و فقط
به درگاه خدا دعا کردن
به هیچ وجه
هر وقت فرصت دست بهدید
مهمان نوازی کردن
نمک بر عوض زخم پاشیدن
یک لنگه کفش
وقت داره میگذره
آدم با اصل و نسب
سرسری جواب دادن
غافل گیرکردن کسی
در بعضی موارد
از فرصت استفاده کردن
جائی تعجب است
رعاشیت ادب کردن
تیشه به ریش خود زدن
دارای معنی مبهم بودن
موقع ناس بودن
سرد و گرم روزگار را چشیدن
تنگ نظر
هیچ همچو چیزی نیست
I have nothing to do with you
To be chained to the oar
From now on
No nonsense now!
He is a nut
For nuts
It is nutty
None of that
To be nosy
Net profit
How nice!
Near by
In case of necessity
To bow to necessity
Neck to neck
On the neck of that
Not to mention
Mountain pass
Mutual consent
To nail one’s color to the mast
To think much of something
This is much the best
I maintain that
In memory of
A moneyed man
It is all moonshine
To take the words out of the persons mouth
Too much for one
A hard mouthed man
He is a mischief maker
To miss one’s aim
We missed you last night
Money gruber
To keep in mind
To be in two minds
To speak one’s mind
Mind your own business
That is a mercy!
To miss about
To show mettle
To measure swords with a person
To make both ends meet
To meet with acceptance
Blessed memory
For that matter
As matter stand
The matter is hand
It is a matter of taste
By all means
By no means
To hit the work
A marked man
To give in marriage
To take in marriage
A marriage portion
To be the master of situation
In a manner of speaking
To be one too many for
A man of the world
May I speak to you man to man
To make amends
To make oath
It is little less than a lie
Not long ago
To maintain friendly relation
To maintain self reputation
A led captain
Leading article
The lower animals
Try one’s luck
Bad luck to him!
What a great piece of luck!
Heavy loss of life
Love is blind
Low company
To look after number one

Blessed memory
For that matter
As matter stand
The matter is hand
It is a matter of taste
By all means
By no means
To hit the work
A marked man
To give in marriage
To take in marriage
A marriage portion
To be the master of situation
In a manner of speaking
To be one too many for
A man of the world
May I speak to you man to man
To make amends
To make oath
It is little less than a lie
Not long ago
To maintain friendly relation
To maintain self reputation
A led captain
Leading article
The lower animals
Try one’s luck
Bad luck to him!
What a great piece of luck!
Heavy loss of life
Love is blind
Low company
To look after number one
On the loose
Bite one’s lip
A light heart
A white lie
To run for dear life
Stand in one’s own light
Finds one’s own level
Death levels all men
To make light of
To do one’s best level
Let the matter drop
The least said the better
Least said soonest mended
Leave well alone
With your leave
Leave a good name behind one
Leave no stone unturned
To lay wait for
To lead by the nose
To lead a person’s life
To take the lead
To be in leading strings
To the last
Lay one’s doubt
Lay one’s heart bare
To lay blows on a person
In lap of luxury
A large number of
I said nothing of the kind
To kick up a row
Something of the kind
To keep an appointment
Keep of the grass
The jig is up
Thank you just the same
Joint views
To keep someone long
An intrusive guest
Do not involve me
Joke of all trades and master of none
If so
I was under the impression that
The ins and outs
At the instance of
To hit one’s aims
To force one idea one’s idea on someone
It is my impression that
They are all identical with each other
On one hand
To come to hands
To take in hand
To run a person
His hat covers his family
Hear! Hear!
To be the hope of
To have a hair breadth escape
To lose one’s heart to
Most heartily
Where the hell is he/she?
Heads and tails
Green eye
Heavy handed
To play the giddy goat
I would not have it as a gift
The story goes that
To make a gap on his reputation
To grin from ear to ear
Loving glances
Hs is a glutton
To go together
To go between
To get abroad
Did you get him across?
Get along with you!
To get ride of to gain one’s living
Gentle sex
This is a fool to that
To fool with something
To fret and fume inwardly
To make a fuss
To fly in the face of
In the face of
A flash in the pan
As follow
First of all
To fish in troubled waters
To be fit for nothing
A feather of one’s cap
Fast friend
A fair weather friend
Fair fame
To fall for
With the exception that
At the expense of
With an eye to
To make a face
To commit an error
Form everlasting to everlasting
Every three days
The eye of the needle
Sheep’s eyes
Easy to belief
Either in word or deed
Better than ever
Empty promises
To gain one’s ends
To escape one’s lips
He is a person whom I highly esteem
Even handed information
Even tempered
He is eaten up with pride
To play with edged tools
To move heaven and earth
He is easy to get on with

این در برابر آن هیچ است
انگولک کردن
سوختن و ساختن و دم نزن
جنجال راه اندختن
آشکار از حرف کسی سرکشی کردن
پیش از تار
کوشتی بی نتیجه
به قرار زیل از این قرار
قبل از همه
از آب گل آلود ماهی گرفتن
بدرد هیچ چیز نخوردن
ماهی افتخار بودن
دوست و فداکار
دوست نیمه راه
نامی نیک
پازی خورد
جز اینکه
به هر هزینه
نظر به
دهن کمی کردن
مرگ اشتباه شدن
از ازل تا به ابد
سه روز یکبار
سوراخی سوزن
نگاهای عاشقانه
زود بار
چی در گفتار و چی در کردار
بهره از همیشه
وعده های پوچ
به مقصود خود رسیدن
از دهان انسان بریدن
آن شخصی است که ارزش زیاد برای او قائل
مطالعات بی طرفانه
خوش اخلاق
او یا غرور برداشته
با جان خود پازی کردن
زمن و زمان را به هم دوختن
آدمی است که به همه میسازد
To eat one’s word
Friday divine service
Down with
Down on your knees
What is he driving at
I deem it my duty to…
That depends on
Depend up on it
To drop a brick
Dark horse
Deadly sin
Down under
To do down
To draw the long bow
To draw tea
Let the tea draw
Is the meat done?
To do homage to
To be credit to…
To give a direct answer
To play a dirty trick on someone
To give a discount
Ages of discretion
To cut a figure
To design on one’s money
Congenitally blind
To content oneself with
To count on someone
With the legs crossed
To die in the cause of one’s country
On charge of
I have no choice but
To clear the air
Don’t cross your eyes
To cry off
To cry down
A crying need
A bitter cup

حرف خود را پس گرفتن
نماز جمعه
مرگ بر
زانو بزنید
چه میخواهد بگوید
وظیقه خود میدانم که...
بستگی دارد با
خطر جمع باشد
دسته گل به آب دادن
آدم گم نام
گناه کبیره
در آن طرف دنیا
گول زدن
میلانه کردن
چای دم کردن
بگذر چای دم بخورد
آیا گوشت یخته شده؟
تنظیم کردن
با افتخار بودن برای
صاف و پوست کننده جواب دادن
با کسی ناجوانمردانه رفتار کردن
تحقیف دادن
سن قانونی
عرض اندام کردن
چشم طمع به پولی کسی داشتن
کور مادرزاد
اکتفای کردن به
به کسی آمیدار بودن
چهار زانو
در راه وطن یانزدا کردن
به اتهام
چاره نی جز این ندارم
شک را بر طرف کردن
چشم هایت را چپ مکن
صرف نظر کردن
ارزش قابل نشدن- بد نام کردن
احیای میرم
چیزی را به تجریبه آموختن
To give someone a cool reception
Rough copy
Fair copy
With out regard to
At the cost of life
At all costs
Under existing conditions
To be in no condition to …
Considering that
To fell contempt
Beyond control
He lack parental control
If it is convenience to you
It is our strong conviction that…
As compared with
In comparison with
With compliments
He is full of conceit
As far as I am concerned
Mind your own concerns
Where do I come in?
In commemoration of
It is common knowledge that...
Cold hearted
Under color of friendship
Close friend
It was a close shave
To keep oneself close
I had no choice but to go
To make a clean breast
To be clear of debt
He is rolling in cash
Care has made him old
I don’t care even a bit
There is no one but knows that
To call a spade a spade
Beside the mark
Beside oneself
Between you and me
To lay the blame of someone
God bless you
Blessed is he who
B owing acquaintance
By all means
By and by
By heart
Dirty work
That is no business of yours
To bring under
Mind your own business
Money can’t buy happiness
To bring up
To bring to reason
Broken down
A brown study
To burn one’s fingers
Burning question
To break one’s mind to another person
A child at the breast
To bring forward
Brand new
To break bread with
To break one’s heart
Breaking news
To make one’s blood boil
To shoot one’s bolt
I was not burn yesterday!
In bounds to all
Blow one’s nose
At one blow
To look blue
A blue stocking
He is an honest body
A jail bird
Early bird
To give a person a bit of one’s mind
Black mail
His blood is on his own head
So much the better
To be beyond one’s depth
Bill and coo
Long before
Best seller
To bear the market
To grow a beard
His bearing is good
She is past bearing!
Beast of burden
Beasts of prey
Dead beat
To go full bat
At bay
Be it so!
Be off
To bid beads
To beam at
To be the same as
To bear up
I will go bail that
Pull baker
To speak baldly
To lift the ban
To bank on someone
To lay bare
To bare one’s heart
To bark at
To give one self airs
To call for attention
To take a back sit
Never look back
In the bag
To go bail for someone
To be awake
To be aware of something
Away with you!
Away with it!
Far and away the best
Awfully good
In acknowledgement of
A man of pleasing
Adult age
At most
At a glimpse
At his request
At this
At random
At all events
To turn aside from
Aside from
To ask too much
To be asleep
My foot is asleep
At rest
As cunning as a fox
As long as
As far as
As the whole
As soon as
Such as
As a matter of fact
As you like it
To put something aside
On application to
To break an appointment
Arm-in-arm
To give one’s right arm
As black as soot
To stand apart from
A part from that
To apologize to a person
To lose one’s appetite
Apple of one’s eye
Apple of discard
To be in anguish
Not another word
In answer to
His anxiety for knowledge is to be praised
In any case
All round-man
Smoking is not allowed
To let something alone
To lie in ambush for
What is in the air?
To put on airs
What is up in the air?
To be all ears
Once for all
To lean against the wall
Under age
Over age
Of the same age
To show affection
To gain some one’s affection
There is something a float...
To held
One after another
After you
To be call after
Soon after
Long after
Now and again
Over again
Are you for or against it?
Advanced in year
Of no advantage
That is my affair not yours
To affect ignorance
To act on an advice
To act from fear
Out of action

ماهی شر و نفاق
در رنج و عذاب بودن
دیگر حرف نبایند
در پاسخ به
آرزوی او برای کسب دانش قابل ستایش است
هر طوری که شده
آدم هر کاره
سیگار کشیدن ممنوع
چیزی را به حالت خودش رها کردن
در کمین نشستن
تلویزیون چی برنامه نی دارد؟
خود را گرفتن
او برای چی عصبانی است؟
سرا یا گوش دادن
برای آخرين بار
به دیوار تکیه کردن
صغير
کبیر
هم سن و سال
علاقه نشان دادن
محبت کسی را جلب کردن
شایع است که...
داير کردن
یکي پس از ديگری
بفرمانيد
اسمی کسی را روی شخصی دیگری گذاشتن
طولی نکشید که
مدت ها بعد از آن
گاهگاهی
یک بار دیگر
آیا موافق آنید یا مخالف؟
سألخوردت
به فاپده
آن کاری من است نه شما
خود را به نادانی زدن
طبق نصبیت عمل کردن
از ترس عمل کردن
از کار افتاده
To act up to one’s promise
To add insult to injury
On no account
On account of
On one’s own account
To take into account
To call to account
To acquit oneself well
Arms across
To abstain from
To live is abundance
To abide one’s word
Above all
To value honour above life
To rack one’s brain
To fly into a rage
To rain tears
To raise a person’s reputation
He is a rake
To fall into rank
A rank traitor
To read out
To read between the lines
To read a person’s meaning
To read off
To read up on
A well reasoned statement
Red ideas
To give ones regard to
To break of relation
To render good for evil
Idle reports
With out reserve
To take a rest
To rise in importance
We rest our hopes in you
Roars of laughter
Rising generation

به قول خود وفا کردن
بی شرمی را به حد اکثر رساندن
به هیچ وجه
به علتی
به نفع خود
در نظر گرفتن
پاز خواست کردن
از عهده‌نی کاری به خوبی بر آمدن
دست به سینه
دست کشیدن از
در ناز و نعمت زیستن
سر قولی خود ماندن
از همه مهم تر
مرگ را بر زندگی تنگ‌گین ترجیع دادن
به مزگ خود فشار اوردن
عصبانی شدن
اشک ریختن
شهرت کسی را زیاد ساختن
او آدم عیاشی است
سر و سامان بایفتن
خائنین به تمام معنی
با صدای بند خواندن
به عمق مطلب پی بردن
منظوری کسی را فهمیدن
از روی چیزی خواندن
دقیقاً مطالعه کردن
گفته بسیار منطقی
عقاید کمونستی
سلام رساندن به
قطع رابطه کردن
به جای بدى خوبی کردن
شایعات
بدون کم و کاست
نفس تازه گرفتن
حائز اهمیت شدن
امید هایی ما به شما بسته است
خنده قیفیه
نسل جوان/اینده
There is no road to it
To be rolling in wealth, luxury
To root out
A rough child
A rough reply
Round hand
A good round sum
To keep the rules
As a rule
To rule a paper
The news ran
To run a splinter into one’s finger
To run across
To make a good run
To run its course
What is all this rush?
To stand the racket
I would rather resign that flatter
Stop ravishing
As far as the eye can reach
To receive attention
To take a recess
It remains to be proved
You shall repent of this act
The report goes…
To rest in God
He drives a roaring trade
To talk rot
A rough draft
There is a rumor that
To run one’s head against the wall
A rushing business
To hold the sack
To sacrifice one’s life
To sacrifice something
A sad dog
The salt of the earth
True to one’s salt
The very same
At the same time
To satisfy one’s hunger
To save one’s sins
You don’t say so
To lose scent
To give one the right scent
To score out
To go off at score
To laugh to scorn
To scorn to do something
Not a scrap
To scrape a living
To get into scrapes
To screw up one’s courage
To seal one’s fate
To seal a promise
Out of season
Second hand
To be second of none
To see something out
To seek a quarrel
To seek someone’s life
To sell on credit
To set an example
To set things going
The fast set
To settle one’s nerves
To shake hands with
To flash with shame
To be lost to shame
To have no shame
Shame on you
It is a shame
In good shape
Sharp out
Sharp words
A sharp tongue
A sharp practice
It was a close shave
A sheer line
To shine in conversation
To shoot a head of
Short weight
Shot gun wedding
To take up on shoulders
To show a cold shoulder
Broad shouldered
To show forth
As I see it
To shuffle a work
To shuffle through one’s work
A silver tongue
A single combat
Sink or swim
A slip of spelling
A slip of the tongue
To be smaller bear
To smash up
To smash a person
To smoke school (sl)
Smooth tempered
Smooth tongued
To smoke in
So long (sl)
So on and so forth
So to say
Do you say so?
To sob out
To sob one’s heart out
Social evil
Soft goods
Solid gold
As soon as
Nothing of that sort
God rest his soul!

دغل کار
خدا به ما خیلی رحم کرد
خط عمودی
خوب صحبت کردن
از رقیب پیشی جستن
کم وزن
عروسی اجباری
به عهد/گردن گرفتن
بی اعتتنایی کردن
آدم چهار شانه
علتی اظهار داشتن
بنظر من
از کار خود را رد دادن
سفر سری کار کردن
فصاحت زبان/کلام
جنگ تن به تن
هر چه باد آباد
غلط املایی
اشتباهی لفظی
بی اهمیت بودن
ور شکسته
ضریب جانانه به کسی زدن
سرخ شدن از خجالت
خوش اخلاص
چرب زبان
زداته وارد شدن
خدا حافظ
والا مانشالله
به اصطلاح
راست میگویی؟
با حق و نق گریه کردن
زار زار گریستن
فساد اجتماعی
منسوجات
طلای خالص
به مجردی که
هیچ همچو چیزی نیست
خدا رحمتش کند!
My good soul
To be sour
A sour room
Sour grapes
For a span
A speak of genius
To speak in a nasal voice
To speak fair
God speed you!
To spit out
To split open
The spread of disease
To get one’s account square
To stand on need of help
To stand over
To stand against
A dispute of long standing
Lucky star
Ill-starred
To thank God
To start back in fear
State papers
State criminals
The stone age
To speak in a lofty strain
A strange face
Not worth a straw
Street Arab
To stretch out
On strike
To have a strike
To have a stroke
To be in a brown study
The stuff of life
Such as
Such as what?
To suit a girl
Under the sun

عزیزم
بد اخلاق بودن
اطلاق نمناک
حسود
برای مدت کوتاه
نشانه نیوگ
تو دماغی گچ زدن
با ادب حرف زدن
به امان خدا!
تف کردن
شكاف شدن/ترکیدن
شیوع مرض
حساب های خود را تصفیه کردن
اختیار به کمک داشتن
به تعویق افتادن
مقاومت کردن
بحث طولانی
خوش شانس
بد شانس/بد طالع
خدا را شکر کردن
از ترس عقب عقب رفتن
اسناد دولتی
مقصدرین دولتی
عصر احجار
فیلسوفانه حرف زدن
قیافه نا آشنا
مفت نیاززیان
لات
روئی زمین خوایبدن
در اعتصاب
اعتصاب کردن
سکته/حمله مغزی کردن
غرق در فکر بودن
تار و پود زندگی
از قبیل
مثلاً از قبیل چی؟
از دختری خواستگاری کردن
در زیر چرخ کبود
To my surprise
To surprise someone
To swallow one’s words
To swallow up
To swear by God
To swear an oath
To swear out
A sweet voice
To have a sweet temper
A swell person
A pack saddle
It is safe to say
It can safely be said that
To take sanctuary
He does not satisfy the condition
I scarcely know what to say
It gives no scope for objecting
To raise up seed
It seems that
Your obedient
It doesn’t answer our purpose
It serves him right
He had a close shave of it
To give one the slip
It smells sour
I would sooner die than lie
You will be sorry for it
We are not on speaking terms
By the square
At the start
To stay one’s stomach
To stand on in good stead
Stick to the point
To strike one in the mouth
To study up
Subsequent to that event
To go on the stump
For the sum of
To sum up
Suppose it is so
He succeeded his father
To stand surely for a person
To swear falsely
The work is in full swing
A table of contents
To try another tack
To be taken in a trap
To take things easy
To take out
To take a joke
To take issue
To take it all in
To take one wrong
To take affect
Tale bearer
To talk away
To talk big
On what terms
To get there
On second thoughts
A rule of thumb
Thumbs up!
To end in a lie
A tight corner
In less than no time
To tip someone
To and fro
Touch wood
To trade on
Conjuring tricks
How are tricks?
To fish in troubled water
To put one’s trust to God
There is no truth in it
To turn coat
To turn to
To turn forty
He was transported with joy
Time limit
Ill-timed
I had it on the tip of my tongue
To toe the line
To be on someone’s track
To trespass up on other’s rights
Head and trotters
No trouble at all
In a tumble
Under age
Under way
Up with you!
What is up? (sl)
Out of use
What is the use?
Up with peace
I the undersigned...
I was given to understand
Up hill
As usual
A voracious appetite
Islamic veil
To have views up on something
In view of the fact that
We are on visiting terms with each other
A voluminous book
Walk up
Walk in
Walk off
To wonder away
That excuse won’t wash
He was a washed out. (sl)
Waste land
To water down
There is no way through
Out of the way
Clear the way!
Old ways
In no way
Any way
The weak sex
Weak sight
To wear beard
To wear well
A welcome guest
To say welcome to someone
To wear down
As well as
Well wisher
Tears welled from her eyes
To stare with wide eyes
Whole sale
Well timed
What good is it?
A whip round
A white lie
In no wise
A white dressed
It is a part of a hole
Wide spread
wild work
wild plant
Ill-will
To work with a will
A wise cat
To win a scholarship
To lose one’s wind
False witness
To wish a person joy
Is he within?
In a word
Within an hour
To repeat word for word
Big words
Eye witness
In other words
To work miracles
To work dough
To worry about
To write off
To write a good hand
Wrong headed
Wrong doer
To wag the tail
Holy war
As a warning to others
To cast one’s bread up on the water
Spider web
On deep waters
To wear away time
To weat a plot
You are welcome to do as you please
It would be well to ask him
What is that to you?
Will you – nilly you
It is not worth while
Willy – nilly
God granted her wish
Worthy of praise
Word came that
Leap your
To be young for one’s year
Lunar year
The night is yet young
In one’s raw youth
Zeal of life
Something just eat me
In turn
Handful
Big bang
A flash in the pan
To pour oil on troubled water
A wet blanket
Crocodile tears
Feeling no pain
To pass the back
Let sleeping dogs tie
One rose no spring
An ax to grind
To spill the beans
Fair weather friend
To save face
To take the bull by the horns
To wink at
Tow strings in one’s bow
To get down off a high horse
Blow hot and cold
To strike while the iron is hot
A fly in the ointment
Forty winks
Achilles heel
To leave no stone unturned
To tighten one’s belt
By hock or by crock
To twist around one’s finger
To tell tales out of school
To risk one’s life

نا أميد
گریه زورکی
مست
رفع مسئولیت کردن
گذشته‌ها گذشته
با یک گل بهار نمی‌شود
سلام آر بی طمع نیست
راز فاش کردن
دوست غیر قابل اعتماد
آپو حفظ کردن
با مشکلات دست و پنجه نرم کردن
خود را به کوچه حسن چپ زدن
با یک دست دو خربوزه گرفتن
مثل آدم معمولی عمل کردن
دو دل بودن
کار را به موقع انجام دادن
شخصی مزایم
چرت زدن کوتاه
نقشه ضعف
نهايت سعی خود را کردن
کم نتایج را در مقابل مشکلات بستن
بدون چون و چرا
ریخشند زدن
چگلی کردن/سخن چینی کردن
خود را به آب و آتش زدن